



Date: 20/08/2024  
Ref: CFT: 604

التاريخ: 20/08/2024  
الرقم الإشاري: CFT: 604

## Announcement (Pre-qualification Invitation) إعلان (دعوة للتأهل المسبق)

**Mabruk Oil Operations** (hereinafter referred to as the MOO) invites interested local companies, that are specialized and competent in providing **MARINE SHIPPING AGENCY SERVICES-TRIPOLI** to participate in Pre-qualification process.

The participant should have the required technical and financial resources and submit to **MOO** their completed Pre-qualification documents in accordance with the provisions included in this announcement and detailed in the pre-qualification questionnaire for evaluation.

Only the prequalified participants will receive invitation to tender in due course. If the participant is deemed unqualified MOO is not obligated to send any notification.

The prequalifying criteria shall be determined by MOO at its sole discretion. MOO reserves its right to reject any and/or all participants at its sole discretion. MOO's discretion is not subject to appeal.

This Pre-qualification invitation does not imply any commitment or obligation, implied or otherwise, for MOO to launch a call for tender or enter into a contract.

All costs of whatsoever nature incurred in the preparation and submission of the Pre-qualification documents, including visits, if any, incurred in connection with this invitation, shall be borne by participated companies.

تدعو شركة مبروك للعمليات النفطية جميع الشركات الوطنية المهمة والمتخصصة والكفؤة في تقديم خدمات وكالة الملاحية البحرية - طرابلس ، للمشاركة في عملية التأهيل المسبق.

يجب أن يكون لدى المشارك الموارد الفنية والمالية المطلوبة وأن يقدم إلى شركة مبروك للعمليات النفطية وثائق التأهيل المسبق المكتملة وفقاً للأحكام الواردة في هذا الإعلان والمفصلة في استبيان التأهيل المسبق للتقييم.

سيتم دعوة المشاركين الذين تم تأهيلهم مسبقاً فقط لتقديم العطاء في الوقت المناسب، ولن يتم إخطار أي من المشاركين بعدم التأهل.

تحدد مبروك للعمليات النفطية معايير التأهيل المسبق وفقاً للوائح التعاقدية، وتحفظ بحقها في رفض أي أو جميع المشاركين، وفقاً لتقديرها الخاص. يكون تقدير مبروك للعمليات النفطية نهائياً وغير قابل للطعن.

دعوة التأهيل المسبق هذه لا تُلزم أو تربط مبروك للعمليات النفطية بطرح أي عطاء أو بإبرام أي عقد.

ما يترتب على إعداد وتقديم المستندات المطلوبة للتأهل المسبق من تكاليف بما في ذلك أي زيارات ميدانية أو أي تكاليف أخرى ذات العلاقة ستتحملها الشركات المشاركة.



**Important Note:**

The Pre-qualification Invitation is not an invitation to tender.

**Field location:**

Tripoli Marine base at Tripoli port

**Scope of Services**

- Obtained and completed all necessary permissions from local port authorities, customs and immigration prior to vessel arrival
- reserve a berth for the ship
- complete customs clearance process and all administrative services with the relevant authorities for loading/ unloading cargo, after reviewing cargo manifest
- completing the procedures of the goods passengers entering and exiting the port.
- arrange to transfer the waste and garbage under safety precautions.
- Complete the clearance and administrative work for entering fresh water, fuel and supervise the fuel supply.
- Arrange the departure of the boat and obtain the required clearance, and arrange with the port radio and pilots

**Participation:**

- The Pre-qualification questionnaire will be made available to interested companies only upon formal request, which should clearly indicate the name of the company, address, phone number, person to contact and its title, an email address and stating clearly their intention and interest to participate.
- The formal request shall be sent to Tender Committee coordinator by email or fax, strictly to the following address:

Mr. Salaheddin Abbud  
Tender Committee Coordinator  
Email: [Sabbud@mabruk-oil.com](mailto:Sabbud@mabruk-oil.com)  
Fax: +(218) 21 33 50 561  
Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1436

**ملاحظة هامة:**

هذه الدعوة للتأهل المسبق فقط وليست دعوة للتقدم بعطاء

**موقع الحقل**

قاعدة طرابلس البحرية بميناء طرابلس البحري

**وصف العمل:**

- الحصول على جميع الأذونات اللازمة وإكمالها من سلطات الموانئ المحلية والجمارك والهجرة قبل وصول السفينة
- حجز رصيف للسفينة
- استكمال عملية التخليص الجمركي وجميع الخدمات الإدارية مع الجهات المختصة لتحميل وتفريغ البضائع، بعد مراجعة بيان البضائع
- استكمال إجراءات دخول وخروج البضائع، الركاب من وإلى الميناء.
- اتخاذ الترتيبات اللازمة لنقل النفايات والقمامة في ظل احتياطات السلامة.
- استكمال التخليص والأعمال الإدارية لإدخال الوقود والإشراف على تزويد الوقود.
- الترتيب لمغادرة القارب والحصول على التصريح المطلوب، والتنسيق مع راديو الميناء والمرشدين

**المشاركة:**

- سيتم توفير استبيان التأهيل المسبق للشركات الراغبة في المشاركة فقط بعد استلام طلب رسمي موضحاً اسم الشركة المتقدمة، وعنوانها البريدي، ورقم الهاتف، وأسماء المعنيين بالاتصال وعنوان البريد الإلكتروني مع ضرورة الإشارة والتوضيح بالرغبة في المشاركة.
- يتم إرسال الطلب الرسمي الى منسق لجنة العطاءات عن طريق البريد الإلكتروني حصراً على العنوان التالي:

السيد / صلاح الدين عبود  
منسق لجنة العطاءات

بريد الكتروني: [Sabbud@mabruk-oil.com](mailto:Sabbud@mabruk-oil.com)

فاكس: +218) 213350561

هاتف: +218) 213350401 داخلي 1436



The following information must be mentioned in the e-mail subject of the formal request (name of participant – **MARINE SHIPPING AGENCY SERVICES-TRIPOLI** – Pre-qualification questionnaire request)

يجب الإشارة الى المعلومات التالية في موضوع البريد الإلكتروني للطلب الرسمي:  
اسم المشارك – خدمات وكالة الملاحة البحرية - طرابلس – طلب استبيان التأهيل المسبق)

### Schedule

### جدول المواعيد

This announcement will remain posted on the NOC & MOO websites until 18/09/2024 The last date to receive the prequalification documents from the participants is 19/09/2024. Accordingly, all interested companies should submit the required Pre-qualification information not later than this date. Any document submitted after this date will be disregarded.

هذه الدعوة للتأهيل المسبق ستبقى معننة على موقعي المؤسسة الوطنية للنفط وشركة مبروك للعمليات النفطية حتى يوم 18/09/2024 وآخر موعد لاستلام مستندات التأهيل المسبق من الراغبين في المشاركة هو يوم 19/09/2024، وسيحتكم على كل الشركات الراغبة في المشاركة تقديم المعلومات المطلوبة قبل هذا الموعد، لن ينظر لأية مستندات ترد بعده وسيتم استبعادها.

### Submission

### التقديم

the prequalification questionnaire responses and the required information documents shall be submitted in one original and one electronic copy in a sealed envelope identified and marked with the name of the participants and the mention of "PRE-QUALIFICATION QUESTIONNAIRE FOR MARINE SHIPPING AGENCY SERVICES-TRIPOLI" and to be sent by courier (or hand delivered) prior to the specified deadline to the following address:

يجب تقديم الردود على استبيان التأهيل المسبق وكافة المرفقات المطلوبة من نسخة أصلية واحدة ونسخة إلكترونية مرفقة مع النسخة الورقية في مظروف مغلق مدون عليه اسم المشارك وذكر "استبيان التأهيل المسبق خدمات وكالة الملاحة البحرية - طرابلس"، ويتوجب إرساله بالبريد (أو تسليمه باليد) قبل الموعد النهائي المحدد، على العنوان التالي:

Mabruk Oil Operations  
Dhat El-Imad Complex,  
Tower 4, Floor 7  
Tripoli, Libya  
To : Tender Committee Coordinator  
For the Attention of: Mr. Salaheddin Abbud  
Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1436  
Fax: +(218) 21 33 50 561

مبروك للعمليات النفطية  
مجمع ذات العماد  
برج (4)، الدور (7)  
طرابلس، ليبيا  
وجه إلى: منسق لجنة العطاءات  
عناية السيد / صلاح الدين عبود  
هاتف: +(218) 213350401 داخلي 1436  
فاكس: +(218) 213350561

### Note:

### ملاحظة:

Please contact **Mabruk Oil Operations** Reception desk in Tower 2 - Ground Floor, at Dhat El-Imad Complex, for direction in the event of hand delivery of the Pre-Qualification Documents.

يُرجى الاتصال بمكتب استقبال شركة مبروك للعمليات النفطية في برج (2) – الدور الأرضي، مجمع ذات العماد للتوجيه في حالة تسليم وثائق استبيان ما قبل العطاء باليد.